

L'INDÒMITA DONNA

LA FEMME INDOMPTABLE

Texte bilingue *Rinatu Coti*
Mise en scène *Saveriu Valentini*
Interprétation *Marianna Nativi*
Danaé Nativi Sepulcre
Délia Nativi Sepulcre
Création musicale et univers sonore *Jean-Pierre Godinat*
Lumière *Christine Bartoli*
Costumes *Cécile Eliche*
Décor *Christine Bartoli*
Cécile Eliche

L'INDÒMITA DONNA

LA FEMME INDOMPTABLE

Représentation exceptionnelle

Vendredi 18 avril 2014

à 20h30

au

PALAIS DES CONGRES d'AJACCIO

La représentation sera suivie d'un concert de soutien avec les membres de
I CHJAMI AGHJALESI
Le trio *SOLEDONNA*

Exposition d'Isaline Amalric Choury sur Danielle Casanova

Pour le centenaire de la naissance de Danielle Casanova en 2013, sa nièce, Isaline Amalric Choury, a rassemblé des documents et objets que la famille détenait. Certains n'avaient jamais été exposés.

Isaline Amalric-Choury a décidé de remettre en perspective, d'ordonner les moments de l'existence de Danielle à travers cinq panneaux : l'enfance, le militantisme, l'arrestation, les témoignages et les hommages.

Commande d'écriture auprès de *Rinatu Coti*, écrivain et poète de langue corse, créée en décembre 2013 à l'Espace Diamant d'Ajaccio, *L'INDÒMITA DONNA* est une création théâtrale bilingue, une vision imaginaire et poétique en hommage à Danielle Casanova, militante communiste, résistante, déportée, décédée au camp d'Auschwitz...

Une enfant corse nommée Vincentella Perini, une femme engagée, un être qui demeurera humain dans un univers qui ne l'était plus.

« Si le théâtre a le pouvoir d'éclairer la vie, c'est bien ce qu'essaie de faire *Locu teatrale* avec *L'INDÒMITA DONNA*, en évitant les chemins réalistes, les simplifications, les caricatures des camps d'extermination. Notre travail -comme le précise le metteur en scène *Saveriu Valentini*- s'emploie à remettre de la chair là où il n'y a plus que cendres et poussière, de l'humanité, là où plus rien ne semble possible, dans le dépouillement scénique et la seule force de création des acteurs, là où "le monde entier vous abandonne", où il ne reste plus à l'acteur, que son corps pour redonner la vie. »

Renseignements Billetterie

Locu Teatrale

04 95 10 72 03

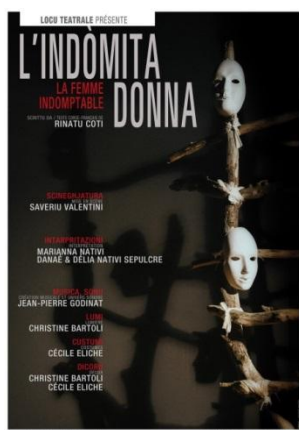
Tarif 15€ Tarif réduit 7€

et sur place le soir de la représentation

Communication pour *Locu teatrale*

mars 2014 1/2

DOMINIQUE PEDUZZI MARIANI COMMUNICATION GLOBALE d.peduzzi.mariani@orange.fr 06 72 07 65 83



L'INDÒMITA DONNA LA FEMME INDOMPTABLE

Texte bilingue *Rinatu Coti*
Mise en scène *Saveriu Valentini*
Interprétation *Marianna Nativi*
Danaé Nativi Sepulcre
(Délia Nativi Sepulcre)
Création musicale et univers sonore *Jean-Pierre Godinat*
Lumière *Christine Bartoli*
Costumes *Cécile Eliche*
Décor *Christine Bartoli*
Cécile Eliche

...Extraits ...

« (...) Des gens disparaissent. Des hommes, des femmes, des vieillards, des infirmes, des enfants, des bébés, des femmes enceintes. Des dizaines, des milliers, des centaines de milliers, des millions. Vous ne saviez rien ? Vous ne savez rien ? (...) »

« (...) J'entends bruire les oliviers sous la brise légère. J'entends quelque chose, comme une voix timide qui chuchote tout doucement, il faut alors tendre l'oreille, laisser vagabonder et s'affole ? Je me rappelle les récits insistait sur ces longs moments de retrouvailles elle faisait revenir à la surface les souvenirs

« *Ci ani missu in un trennu. Èrami cuntati da nant'à i burdarò. A destinazioni era quandu i nàzi sò ghjunti in Francia, a ghjenti èrani mandati in campi di cuncintrazioni. I enfants aussi", dicìa Laval cù a so cravatta ùn a sò quantu. (...)* ».

« *Sò Corsa. A vi dicu. Chì ora sò ? Ah ! Sò dui Andrià, aia fattu un duveru di scola in mill'è Eiu n'aiu trè. Eru una criatura. Tandù aia quand'e sò nata in Aghjacciu. Mala ? Eh, goffa Nera ? Isiè, t'aiu a grela nera, hà scrittu ch'e m'assumigliavu à un nirucciu. Un nirucciu ! Sicura sò Corsa, eru nera di peddi(...)* ».



l'esprit vagabonder. Est-ce l'imagination qui de grand-mère qui parlait de son enfance. Elle au pied de ces oliviers vénérables. Doucement oubliés (...) ».

l'impiegati di a SNCF chì scriviàni i sciffri scunnisciuta da noialtri. Si sapia chì da era dipurtata. Chì i ziteddi arristati è dipurtati ziteddi l'arristàiani i pulizzeri francesi. "Les bianca è i so sigaretti puzzinosi. Emu viaghjatu

ori è mezu. Cusì mi pari. U me frateddu maiò, novicent'è dòdici. T'aia òndici anni Andrià. scrittu parlendu di mè. Facchi eru mala ! L'hà scritta ch'e eru mala. Eru nera di faccia

« Se lever et parler
déshabillées
tondues
tatouées,
pleurer devant un mur nu ?
gratter le vernis de l'oubli ?
chanter les hymnes antiques ?
Cela ne sert à rien, absolument à rien,
Elle n'appela jamais pour elle
Elle ne le fit que pour les autres.
C'était un défi humain
sa manière de dresser l'étendard(...) ».

Depuis 25 ans, *L'espace de culture Spaziù culturali Locu teatrale*, cofondé par Marianna Nativi et Mario Sepulcre, œuvre en Corse en faveur de la création théâtrale corse et bilingue, du développement des arts vivants et de la transmission culturelle et artistique sous toutes ses formes.

Locu teatrale

licences d'entrepreneur de spectacle n° 1-1055404, 2-1027322 et 3-1027337
8 rue Hyacinthe Campiglia 20000 Ajaccio 04 95 10 72 03

www.locu-teatrale.com

mars 2014 2/2

Communication pour *Locu teatrale*

DOMINIQUE PEDUZZI MARIANI COMMUNICATION GLOBALE d.peduzzi.mariani@orange.fr

06 72 07 65 83